

เป้าหมายที่ 5: บรรลุความเสมอภาคระหว่างเพศ และเสริมพลังแก่สตรีและเด็กหญิง

SDG 5: Achieve Gender Equality and Empower all Women and Girls

SDG Targets	Targets	Indicators
5.1	<p>End all forms of discrimination against all women and girls everywhere</p> <p>ยุติการเลือกปฏิบัติทุกรูปแบบต่อผู้หญิงและเด็กหญิงในทุกที่</p>	<p>5.1.1 Whether or not legal frameworks are in place to promote, enforce and monitor equality and non-discrimination on the basis of sex</p> <p>5.1.1 ส่งเสริม บังคับใช้ และติดตามตรวจสอบความเสมอภาค และการไม่เลือกปฏิบัติด้วยเหตุแห่งเพศ ไม่ว่าจะมีการอบกฎหมายกำหนดไว้หรือไม่ก็ตาม</p>
5.2	<p>Eliminate all forms of violence against all women and girls in the public and private spheres, including trafficking and sexual and other types of exploitation.</p> <p>ขจัดความรุนแรงทุกรูปแบบต่อผู้หญิงและเด็กหญิงในพื้นที่สาธารณะและพื้นที่ส่วนตัว รวมถึงการค้ามนุษย์ การแสวงหาประโยชน์ทางเพศและการแสวงหาประโยชน์ในรูปแบบอื่น</p>	<p>5.2.1 Proportion of ever-partnered women and girls aged 15 years and older subjected to physical, sexual or psychological violence by a current or former intimate partner in the previous 12 months, by form of violence and by age</p> <p>5.2.1 สัดส่วนของผู้หญิงและเด็กหญิงอายุ 15 ปีขึ้นไปที่อยู่ร่วมกับคู่อุปการะและถูกกระทำความรุนแรงทางร่างกาย ทางเพศ หรือทางจิตใจโดยคู่อุปการะปัจจุบัน หรือคนก่อนหน้า ในช่วง 12 เดือนที่ผ่านมา จำแนกตามรูปแบบความรุนแรงและอายุ</p>

SDG Targets	Targets	Indicators
		<p>5.2.2 Proportion of women and girls aged 15 years and older subjected to sexual violence by persons other than an intimate partner in the previous 12 months, by age and place of occurrence</p> <p>5.2.2 สัดส่วนของผู้หญิงและเด็กหญิงอายุ 15 ปีขึ้นไป ที่ได้รับความรุนแรงทางเพศจากบุคคลอื่น ที่ไม่ใช่คู่อริ ในช่วงระยะเวลา 12 เดือนที่ผ่านมา จำแนกตามอายุ และสถานที่เกิดเหตุ</p>
5.3	<p>Eliminate all harmful practices, such as child, early and forced marriage and female genital mutilations</p> <p>ขจัดการปฏิบัติที่เป็นอันตรายทั้งหมด เช่น การแต่งงานในเด็ก ก่อนวัยอันควรและโดยการบังคับ และการขลิบอวัยวะเพศหญิง</p>	<p>5.3.1 Proportion of women aged 20-24 years who were married or in a union before age 15 and before age 18</p> <p>5.3.1 สัดส่วนของผู้หญิงอายุระหว่าง 20-24 ปี ที่แต่งงานหรืออยู่ด้วยกัน ก่อนอายุ 15 และ 18 ปี</p>
		<p>5.3.2 Proportion of girls and women aged 15-49 years who have undergone female genital mutilation/cutting, by age</p> <p>5.3.2 สัดส่วนของเด็กหญิงและผู้หญิง อายุระหว่าง 15-49 ปี ที่ได้รับการขลิบ/เฉือนอวัยวะเพศหญิง จำแนกตามอายุ</p>

SDG Targets	Targets	Indicators
5.4	<p>Recognize and value unpaid care and domestic work through the provision of public services, infrastructure and social protection policies and the promotion of shared responsibility within the household and the family as nationally appropriate</p> <p>ยอมรับและให้คุณค่าการดูแลและการทำงานบ้านที่ไม่ได้รับค่าจ้าง โดยการจัดให้มีบริการสาธารณะ โครงสร้างพื้นฐานและนโยบายการคุ้มครองทางสังคม และสนับสนุนการแบ่งภาระความรับผิดชอบร่วมกันภายในครัวเรือนและครอบครัว ตามความเหมาะสมของแต่ละประเทศ</p>	<p>5.4.1 Proportion of time spent on unpaid domestic and care work, by sex, age and location</p> <p>5.4.1 สัดส่วนของเวลาที่ใช้ไปในการทำงานบ้านและงานดูแลคนในครัวเรือนที่ไม่ได้รับค่าตอบแทน จำแนกตามเพศ อายุ และถิ่นที่อยู่</p>
5.5	<p>Ensure women's full and effective participation and equal opportunities for leadership at all levels of decision-making in political, economic and public life.</p> <p>ประกันการมีส่วนร่วมของผู้หญิงอย่างเต็มที่และมีประสิทธิภาพ และโอกาสที่เท่าเทียม ในการเป็นผู้นำ</p>	<p>5.5.1</p> <p>Proportion of seats held by women in national parliaments and local governments</p> <p>5.5.1 สัดส่วนของผู้หญิงที่ดำรงตำแหน่งใน (ก) รัฐสภา และ (ข) การปกครองท้องถิ่น</p> <p>(ก) สัดส่วนของผู้หญิงดำรงตำแหน่ง ส.ว. และ ส.ส.</p> <p>(ข) สัดส่วนของผู้หญิงดำรงตำแหน่งใน อบจ. และ อบต.</p>

SDG Targets	Targets	Indicators
	ในทุกกระดับในการตัดสินใจทางการเมือง เศรษฐกิจ และสาธารณะ	
		<p>5.5.2 Proportion of women in managerial positions</p> <p>5.5.2 สัดส่วนของผู้หญิงที่ดำรงตำแหน่งในตำแหน่งบริหาร สัดส่วนของผู้หญิงในตำแหน่งผู้บริหารใน (ก) ภาครัฐ การพลเรือนสามัญ (ข) ภาครัฐการตำรวจ (ค) ภาครัฐการตุลาการ และ (ง) ภาครัฐการอัยการ</p>
5.6	<p>Ensure universal access to sexual and reproductive health and reproductive rights as agreed in accordance with the Programme of Action of the International Conference on Population and Development and the Beijing Platform for Action and the outcome documents of their review conferences</p> <p>ประกันการเข้าถึงสุขภาพทางเพศและอนามัยเจริญพันธุ์และสิทธิการเจริญพันธุ์โดยถ้วนหน้า ตามที่ได้ตกลงตามแผนปฏิบัติการของการประชุมระหว่าง</p>	<p>5.6.1 Proportion of women aged 15-49 years who make their own informed decisions regarding sexual relations, contraceptive use and reproductive health care</p> <p>5.6.1 สัดส่วนของผู้หญิงอายุ 15-49 ปี ที่สามารถตัดสินใจได้ด้วยตนเอง บนพื้นฐานของการได้รับข้อมูลที่เพียงพอ (informed decision) ในเรื่องความสัมพันธ์ทางเพศ การคุมกำเนิด และอนามัยเจริญพันธุ์</p>

SDG Targets	Targets	Indicators
	ประเทศว่าด้วยเรื่องประชากรและการพัฒนา และแผนปฏิบัติการปักกิ่ง และเอกสารผลลัพธ์ของการประชุมทบทวนดังกล่าว	
		<p>5.6.2 Number of countries with laws and regulations that guarantee women aged 15-49 years access to sexual and reproductive health care, information and education</p> <p>5.6.2 จำนวนประเทศที่มีกฎหมายและกฎระเบียบที่ประกันว่าผู้หญิงและผู้ชายที่มีอายุ 15 ปีขึ้นไป เข้าถึงข้อมูล การศึกษา และการดูแลด้านสุขภาพทางเพศและอนามัยเจริญพันธุ์</p>
5.a	<p>Undertake reforms to give women equal rights to economic resources, as well as access to ownership and control over land and other forms of property, financial services, inheritance and natural resources, in accordance with national laws</p> <p>ดำเนินการปฏิรูปเพื่อให้ผู้หญิงมีสิทธิที่เท่าเทียมในการเข้าถึงทรัพยากรทางเศรษฐกิจ รวมทั้งการเข้าถึงกรรมสิทธิ์ การถือครอง การควบคุมที่ดิน และทรัพย์สินในรูปแบบอื่น การบริการทางการเงิน</p>	<p>5.a.1 (a) Proportion of total agricultural population with ownership or secure rights over agricultural land, by sex; and (b) share of women among owners or rights-bearers of agricultural land, by type of tenure</p> <p>5. a.1 (a) สัดส่วนของจำนวนประชากรในภาคการเกษตรทั้งหมดที่เป็นเจ้าของหรือมีสิทธิเหนือที่ดินทางการเกษตร จำแนกตามเพศ และ (b) สัดส่วนของผู้หญิงที่เป็นเจ้าของหรือมีสิทธิถือครองที่ดินทางการเกษตร จำแนกตามประเภทของการครอบครอง</p>

SDG Targets	Targets	Indicators
	การรับมรดก และทรัพยากรธรรมชาติ ที่มีความสอดคล้องกับกฎหมายของประเทศ	
		<p>5.a.2 Proportion of countries where the legal framework (including customary law) guarantees women’s equal rights to land ownership and/or control</p> <p>5.a.2 สัดส่วนของประเทศที่มีกรอบกฎหมาย (รวมถึงกฎจารีตประเพณี) ที่ประกันความเท่าเทียมของผู้หญิงในสิทธิการเป็นเจ้าของหรือครอบครองที่ดิน</p>
5.b	<p>Enhance the use of enabling technology, in particular information and communications technology, to promote the empowerment of women</p> <p>สร้างเสริมการใช้เทคโนโลยี โดยเฉพาะเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารเพื่อส่งเสริมพลังแก่ผู้หญิง</p>	<p>5.b.1 Proportion of individuals who own a mobile telephone, by sex</p> <p>5.b.1 สัดส่วนของผู้ที่เป็นเจ้าของโทรศัพท์เคลื่อนที่ จำแนกตามเพศ</p>
5.c	<p>Adopt and strengthen sound policies and enforceable legislation for the promotion of gender equality and the empowerment of all women and girls at all levels</p>	<p>5.c.1 Proportion of countries with systems to track and make public allocations for gender equality and women’s empowerment</p>

SDG Targets	Targets	Indicators
	<p>รับรองและสร้างเสริมนโยบายที่ดี และการบังคับใช้กฎหมาย เพื่อส่งเสริมความเสมอภาคระหว่างเพศ และเสริมพลังแก่ผู้หญิงและเด็กหญิงทุกคนในทุกระดับ</p>	<p>5.c.1 สัดส่วนของประเทศที่มีระบบติดตามและการจัดสรรงบประมาณสาธารณะเพื่อความเสมอภาคระหว่างเพศและเสริมพลังผู้หญิง</p>

คำแปลโดย พีรดา ภูมิสวัสดิ์, PhD.

2563